

Ὁ περί Στοιχειώδους Ἐκπαιδύσεως (Τροποποιητικός) Νόμος τοῦ 1967 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἔφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 19 τοῦ 1967

ΝΟΜΟΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΩΝ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΣΤΟΙΧΕΙΩΔΟΥΣ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ ΝΟΜΟΝ

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

Συνοπτικός
τίτλος.

Κεφ. 166

21 τοῦ 1959

Ἑλλ. Κοιν. Ν.

7 τοῦ 1962

14 τοῦ 1962

16 τοῦ 1962

7 τοῦ 1963

11 τοῦ 1963

1 τοῦ 1964

12 τοῦ 1964.

*Ἀντικατά-
στασις τοῦ
ἄρθρου 45
τοῦ βασικοῦ
Νόμου.

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Στοιχειώδους Ἐκπαιδύσεως (Τροποποιητικός) Νόμος τοῦ 1967, θὰ ἀναγιγνώσκηται δὲ ὁμοῦ μετὰ τοῦ περί Στοιχειώδους Ἐκπαιδύσεως Νόμου (ἐν τοῖς ἐφεξῆς ἀναφερομένου ὡς «ὁ βασικὸς Νόμος»).

2. Τὸ ἄρθρον 45 τοῦ βασικοῦ Νόμου ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθούτου ἄρθρου :

«Ἐρμηνεῖα.

45. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος Μέρους, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια—

«διδάσκαλος» σημαίνει τὸν ἐκπαιδευτικὸν τὸν κατὰ νόμον διοριζόμενον δι' ὑπηρεσίαν εἰς δημόσια σχολεῖα στοιχειώδους ἐκπαιδύσεως καὶ περιλαμβάνει Διευθυντήν·

«μισθός» σημαίνει τὸν ἐτήσιον μισθὸν καὶ δὲν περιλαμβάνει οἰονδήποτε ἐπίδομα·

«φιλοδώρημα» σημαίνει οἰονδήποτε φιλοδώρημα χορηγούμενον δυνάμει τοῦ παρόντος Μέρους.»

3. Τὸ ἄρθρον 46 τοῦ βασικοῦ Νόμου ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθούτου ἄρθρου :

«Σύνταξις
καὶ συντε-
λεστής.

46. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Μέρους, εἰς πάντα διδάσκαλον τοῦ ὁποῖου ὁ μόνιμος διορισμὸς ἐπεκυρώθη καὶ ὁ ὁποῖος ἔχει συμπληρώσει συντάξιμον ὑπηρεσίαν δέκα ἐτῶν χορηγεῖται ἐπὶ τῇ ἀφυπηρητήσει του σύνταξις ἐπὶ τῇ θάσει συντελεστοῦ ἐνὸς ἐξακοσιοστοῦ ἐξηκοστοῦ τοῦ μισθοῦ του δι' ἕκαστον συμπληρωμένον μῆνα ὑπηρεσίας :

Νοεῖται ὅτι ὁ μισθὸς διδασκάλου ὁ ὁποῖος ἤσκησε δικαίωμα ἐκλογῆς δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (1) τοῦ ἄρθρου 16 τοῦ περὶ Στοιχειώδους Ἐκπαιδεύσεως (Τροποποιητικοῦ) Νόμου τοῦ 1967 μειοῦται κατὰ ἕξ καὶ ἓν τέταρτον τοῖς ἑκατὸν διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῆς συντάξεως αὐτοῦ :

Νοεῖται περαιτέρω ὅτι σύνταξις χορηγουμένη εἰς διδάσκαλον δυνάμει τοῦ παρόντος Μέρους δὲν δύναται νὰ υπερβαίνῃ τὰ δύο τρίτα τοῦ ἀνωτάτου μισθοῦ τὸν ὁποῖον εἰσέπραξε καθ' οἰονδήποτε χρόνον διαρκούσης τῆς ὑπηρεσίας του».

Ἀντικατά-
στασις τοῦ
ἄρθρου 46
τοῦ βασικοῦ
Νόμου.

4. Τὸ ἄρθρον 47 τοῦ βασικοῦ Νόμου καταργεῖται καὶ τὸ ἄρθρον 45A τοῦ αὐτοῦ Νόμου (ὡς ἐκτίθεται εἰς τὸ ἄρθρον 3 τοῦ περὶ Στοιχειώδους Ἐκπαιδεύσεως (Τροποποιητικοῦ) Νόμου τοῦ 1959) ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθούτου ἄρθρου :

«Αὐξήσις
συντάξεως
εἰς περιπτώ-
σεις ἀφυπη-
ρήσεως λόγω
ἀσθενείας.

47.—(1) Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἐδαφίου (2), διδάσκαλος ὁ ὁποῖος κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἀφυπηρητήσεώς του δυνάμει τῆς παραγράφου (β) τοῦ ἐδαφίου (1) τοῦ ἄρθρου 51 συνεπλήρωσε συντάξιμον ὑπηρεσίαν ἄνω τῶν δέκα ἀλλὰ κάτω τῶν εἴκοσιν ἐτῶν θεωρεῖται ὡς συμπληρώσας εἴκοσιν ἐτῶν ὑπηρεσίαν πρὸς ὑπολογισμὸν τῆς καταβλητέας συντάξεως. Ἐὰν ὅμως ἡ χρονικὴ διαφορά μεταξὺ τῆς ἡλικίας του κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἀφυπηρητήσεώς του καὶ τῆς συμπληρώσεως τῆς ἡλικίας ὑποχρεωτικῆς ἀφυπηρητήσεως αὐτοῦ προστιθεμένη εἰς τὴν περιόδον τῆς ὑπηρεσίας του εἶναι κάτω τῶν εἴκοσιν ἐτῶν, τὸ μικρότερον τοῦτο χρονικὸν διάστημα ὑποκαθίστᾷ τὰ εἴκοσιν ἔτη κατὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῆς καταβλητέας συντάξεως.

(2) Αἱ διατάξεις τοῦ ἐδαφίου (1) δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὴν περίπτωσιν διδασκάλου ὁ ὁποῖος καθίσταται ἀνάπηρος συνεπείᾳ τραύματος ἐν τῇ ἐκτελέσει τοῦ καθήκοντός του καὶ ὁ ὁποῖος δικαιούται εἰς πρόσθετον συντάξιν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 55 ἐὰν ἡ τοιαύτη πρόσθετος σύνταξις εἶναι μεγαλυτέρα τοῦ δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (1) παρεχομένου ὠφελήματος».

Κατάργησις
τοῦ ἄρθρου
47 καὶ ἀντι-
κατάστασις
τοῦ ἄρθρου
45A τοῦ βα-
σικοῦ Νόμου.
21 τοῦ 1959.

5. Τὸ ἄρθρον 48 τοῦ βασικοῦ Νόμου τροποποιεῖται διὰ τῆς ἀντικαταστάσεως τοῦ ἐδαφίου (2) διὰ τοῦ ἀκολουθούτου ἐδαφίου :

«(2) Αἱ διατάξεις τοῦ ἐδαφίου (1) δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὴν περίπτωσιν διδασκαλίσσης εἰς τὴν ὁποῖαν ἐπιτρέπεται ὑπὸ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὅπως ἀφυπηρητήσῃ λόγω γάμου ἢ ἐπικειμένου γάμου ἢ τεκνογονίας αὐτῆς».

Τροποποίησις
τοῦ ἄρθρου
48 τοῦ βα-
σικοῦ Νόμου.

6. Τὸ ἄρθρον 49 τοῦ βασικοῦ Νόμου ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθούτου ἄρθρου :

«Συντάξιμος
ὕπηρεσία.

49.—(1) Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου, συντάξιμος ὑπηρεσία εἶναι—

(α) ἡ ὑπηρεσία διδασκάλου ἐπὶ μονίμου θάσεως·

Ἀντικατά-
στασις τοῦ
ἄρθρου 49
τοῦ βασικοῦ
Νόμου.

(β) ἡ ὑπηρεσία διδασκάλου ἐπὶ προσωρινῆς θάσεως ἢ ἐπὶ συμβάσει ἐὰν εἰς ἀμφοτέρας τὰς περιπτώσεις αὕτη προηγήται ἀμέσως ὑπηρεσίας ἐπὶ μονίμου θάσεως·

(γ) ὑπηρεσία ἢ ὁποία θὰ ἠδύνατο νὰ λογισθῆ ὡς συντάξιμος δυνάμει οἰουδήποτε ἄλλου νόμου διέποντος τὴν χορήγησιν συντάξεως ἐκ τοῦ Παγίου Ταμείου τῆς Δημοκρατίας ἐὰν ἡ τοιαύτη ὑπηρεσία προηγήται ἀμέσως τῆς ὑπηρεσίας διδασκάλου δυνάμει τοῦ παρόντος Νόμου ἢ διακόπτη αὐτὴν ἢ ἐὰν ἡ τοιαύτη ὑπηρεσία διεκόπη ἢ διακόπτεται λόγῳ φοιτήσεως ἐν Κύπρῳ εἰς τὸ Διδασκαλικὸν Κολλέγιον ἢ τὴν Παιδαγωγικὴν Ἀκαδημίαν.

(2) Οὐδεμία περίοδος ἀπουσίας ἐπ' ἀδεία ἄνευ μισθοῦ λογίζεται ὡς συντάξιμος ὑπηρεσία ἐκτὸς ἐὰν ἡ τοιαύτη ἀδεία εἶναι ἐκπαιδευτικὴ ἀδεία ἢ παρεχωρήθη τῇ ἐγκρίσει τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς πρὸς τὸ συμφέρον τῆς στοιχειώδους ἐκπαιδεύσεως.

(3) Συντάξιμος ὑπηρεσία λογίζεται καὶ πᾶσα περίοδος ὑπηρεσίας διδασκάλου εἰς τὰς Ἐνόπλους Δυνάμεις τῆς Δημοκρατίας διακόπτουσα τὴν ὑπηρεσίαν αὐτοῦ ὡς διδασκάλου.

Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἐδαφίου «Ἐνοπλιο Δυνάμεις» σημαίνει τὴν δυνάμει τῶν περὶ τῆς Ἐθνικῆς Φρουρᾶς Νόμων συσταθεῖσαν Ἐθνικὴν Φρουρὰν καὶ περιλαμβάνει πᾶσαν ἄλλην Δύναμιν τὴν ὅποιαν τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἤθελε κηρύξει ὡς Ἐνοπλον Δύναμιν τῆς Δημοκρατίας.

20 τοῦ 1964
49 τοῦ 1964
68 τοῦ 1964
26 τοῦ 1965
27 τοῦ 1965
44 τοῦ 1965
5 τοῦ 1966
14 τοῦ 1966
41 τοῦ 1966.

(4) Διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τῆς ὀλικῆς συνταξίμου ὑπηρεσίας διδασκάλου χρονικὴ περίοδος ἄνω τῶν δεκαπέντε ἡμερῶν λογίζεται ὡς συμπληρωμένος μῆν·.

Τροποποιήσις τοῦ ἄρθρου 51 τοῦ βασικοῦ Νόμου.

7. Ἡ παράγραφος (α) τοῦ ἐδαφίου (1) τοῦ ἄρθρου 51 τοῦ βασικοῦ Νόμου τροποποιεῖται διὰ τῆς ἀντικαταστάσεως τῶν λέξεων «πεντήκοντα πέντε ἐτῶν» διὰ τῶν λέξεων «ἑξήκοντα ἐτῶν» καὶ τῶν λέξεων «πεντήκοντα ἐτῶν» διὰ τῶν λέξεων «πεντήκοντα πέντε ἐτῶν».

Τροποποιήσις τοῦ ἄρθρου 52 τοῦ βασικοῦ Νόμου.

8. Τὸ ἄρθρον 52 τοῦ βασικοῦ Νόμου τροποποιεῖται διὰ τῆς ἀντικαταστάσεως τοῦ ἐδαφίου (1) διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ ἐδαφίου :

«(1) Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος Μέρους, χορηγεῖται φιλοδώρημα εἰς διδασκάλισσαν εἰς τὴν ὁποίαν ἐπιτρέπεται ὑπὸ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὅπως ἀφυπηρητήσῃ λόγῳ γάμου ἢ ἐπικειμένου γάμου ἢ τεκνογονίας αὐτῆς ἐὰν σύνταξις δὲν δύναται νὰ χορηγηθῆ εἰς αὐτὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 51.».

Ἀντικατάστασις τοῦ ἄρθρου 53 τοῦ βασικοῦ Νόμου.

9. Τὸ ἄρθρον 53 τοῦ βασικοῦ Νόμου ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ ἄρθρου :

«Ἡλικία ἀφυπηρητήσεως. 53.—(1) Ἡ ἡλικία ὑποχρεωτικῆς ἀφυπηρητήσεως ἀπάντων τῶν διδασκάλων εἶναι ἡ τῶν ἐξήκοντα ἐτῶν :

Νοεῖται ὅτι—

(α) εἰς διδάσκαλον ὁ ὁποῖος συμπληροῖ τὴν ἡλικίαν ὑποχρεωτικῆς ἀφυπηρητήσεως κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ σχολικοῦ ἔτους δύναται νὰ ἐπιτραπῆ ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Παιδείας ὅπως συνεχίσῃ νὰ ὑπηρετῆ μέχρι τέλους τοῦ σχολικοῦ ἔτους·

(β) τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ ἀπαιτήσῃ παρὰ διδασκάλου ἢ νὰ ἐπιτρέψῃ εἰς αὐτὸν ὅπως

άφυπηρετήση επί τη συμπληρώσει τῆς ἡλικίας τῶν πενήτηντα πέντε ἐτῶν ἢ καθ' οἰονδήποτε μεταγενέστερον χρόνον, ὡσαύτως δὲ προκειμένου περὶ διδασκαλίσσης νὰ ἐπιτρέψη εἰς αὐτὴν ὅπως ἀφυπηρετήση λόγῳ γάμου ἢ ἐπικειμένου γάμου ἢ τεκνογονίας αὐτῆς·

(γ) τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον δύναται, ἐὰν θεωρῇ τοῦτο ἐπιθυμητὸν πρὸς τὸ συμφέρον τῆς ἐκπαιδευσεως, νὰ ἐπιτρέψη εἰς διδάσκαλον ὅπως παραμείνῃ ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν συμπληροῦται ἡ ἡλικία ὑποχρεωτικῆς ἀφυπηρετήσεως αὐτοῦ ἐπὶ τοσοῦτο χρονικὸν διάστημα ὅσον τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ὀρίσει.

(2) Ὁ Ὑπουργὸς Παιδείας δύναται καθ' οἰονδήποτε χρόνον νὰ ζητήσῃ παρ' οἰονδήποτε διδασκάλου τὴν προσαγωγὴν τοιούτων ἀποδεικτικῶν τῆς ἡμερομηνίας γεννήσεως αὐτοῦ οἷα ἤθελεν ὀρίσει τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον.».

10. Τὸ ἄρθρον 55 τοῦ βασικοῦ Νόμου ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ ἄρθρου :

«Σύνταξις ἐν περιπτώσει ἀφυπηρετήσεως λόγῳ ἀναπηρίας.

55.—(1) Ἐὰν μόνιμος διδάσκαλος τοῦ ὁποίου ὁ διορισμὸς ἐπεκυρώθη καταστῆ μόνιμος ἀνάπηρος συνεπείᾳ τραύματος τὸ ὁποῖον ὑπέστη—

- (α) ἐν τῇ ἐνεργῳ̄ ἐκτελέσει τοῦ καθήκοντος αὐτοῦ· καὶ
- (β) ἀνευ ἰδικῆς του ἀμελείας· καὶ
- (γ) λόγῳ περιστάσεων αἱ ὁποῖαι δύνανται εἰδικῶς νὰ ἀποδοθῶσιν εἰς τὴν φύσιν τοῦ καθήκοντος αὐτοῦ,

τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον δύναται—

- (i) ἐὰν ἡ ἀφυπηρετήσις αὐτοῦ καταστῆ ἀναγκαία ἢ οὐσιαστικῶς ἐπιταχυνθῇ καὶ ἐὰν ἡ συνολικὴ ὑπηρεσία αὐτοῦ εἶναι ὀλιγωτέρα τῶν δέκα ἐτῶν, νὰ χορηγήσῃ εἰς αὐτόν, ἀντὶ φιλοδωρήματος θάσει τοῦ ἄρθρου 48, σύνταξιν θάσει τοῦ ἄρθρου 46 ἀγνοουμένου τοῦ ὅρου περὶ συμπληρώσεως ὑπηρεσίας δέκα ἐτῶν·
- (ii) νὰ χορηγήσῃ εἰς αὐτόν ἐπὶ τῇ ἀφυπηρετήσει του πρόσθετον σύνταξιν ὡς ἀκολουθῶς ὑπολογιζομένην ἐπὶ τῇ θάσει τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ὑπέστη τὸ τραῦμα :

“Ὅταν ἡ ἀναπηρία εἶναι—

ἐλαφρά, πέντε ἐξηκοστὰ τοῦ μισθοῦ

σοβαρά, δέκα ἐξηκοστὰ τοῦ μισθοῦ

λίαν σοβαρά, δεκαπέντε ἐξηκοστὰ τοῦ μισθοῦ

πλήρης, εἴκοσιν ἐξηκοστὰ τοῦ μισθοῦ.

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης παραγράφου οἱ ὅροι—

«ἐλαφρά ἀναπηρία» σημαίνει βαθμὸν ἀναπηρίας μεταξὺ 10% καὶ 30% ἀμφοτέρων συμπεριλαμβανομένων,

«σοβαρά ἀναπηρία» σημαίνει βαθμὸν ἀναπηρίας ἄνω τοῦ 30% καὶ μέχρι 50% συμπεριλαμβανομένου,

«λίαν σοβαρά ἀναπηρία» σημαίνει βαθμὸν ἀναπηρίας ἄνω τοῦ 50% καὶ μέχρι 70% συμπεριλαμβανομένου,

«πλήρης ἀναπηρία» σημαίνει βαθμὸν ἀναπηρίας ἄνω τοῦ 70%.

*Αντικατάστασις τοῦ ἄρθρου 55 τοῦ βασικοῦ Νόμου.

2 τοῦ 1964
3 τοῦ 1966.

ὡς αὕτη καὶ οἱ βαθμοὶ ταύτης καθορίζονται εἰς τὸν περὶ Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων Νόμον ἢ πάντα Νόμον τροποποιῶντα ἢ ἀντικαθιστῶντα αὐτόν :

Νοεῖται ὅτι ἡ πρόσθετος σύνταξις δύναται νὰ μειωθῇ κατὰ τοσοῦτο ποσὸν ὅσον τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἤθελε θεωρήσει εὐλογον ἐὰν ἡ ἀναπηρία δὲν εἶναι ὁ λόγος ἢ ὁ μόνος λόγος τῆς ἀφυπηρητήσεως :

Νοεῖται περαιτέρω ὅτι ἡ πρόσθετος σύνταξις ὁμοῦ μετὰ τῆς συντάξεως δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὰ πέντε ἔκτα τοῦ ἀνωτάτου μισθοῦ τοῦ διδασκάλου καθ' οἷονδήποτε χρόνον τῆς ὑπηρεσίας του.

2 τοῦ 1964
3 τοῦ 1966.

(2) Οἰαδήποτε πρόσθετος σύνταξις πληρωτέα δυνάμει τῆς παραγράφου (ii) τοῦ ἑδαφίου (1) μειοῦται κατὰ ποσὸν ἴσον πρὸς τὸ ἐν τρίτον τοῦ ἐτησίου ποσοῦ τοῦ λόγῳ ἀναπηρίας καταβαλλομένου ὠφελήματος ὑπὸ μορφήν συντάξεως πληρωτέας δυνάμει τοῦ περὶ Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων Νόμου ἢ παντὸς νόμου τροποποιῶντος ἢ ἀντικαθιστῶντος αὐτόν.

2 τοῦ 1964
3 τοῦ 1966.

(3) Οἰαδήποτε πρόσθετος σύνταξις πληρωτέα δυνάμει τῆς παραγράφου (ii) τοῦ ἑδαφίου (1) ὁμοῦ μεθ' οἰαδήποτε συντάξεως πληρωτέας δυνάμει τοῦ παρόντος Μέρους καὶ τοῦ ἐτησίου ποσοῦ τοῦ λόγῳ ἀναπηρίας καταβαλλομένου ὠφελήματος ὑπὸ μορφήν συντάξεως δυνάμει τοῦ περὶ Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων Νόμου ἢ παντὸς Νόμου τροποποιῶντος ἢ ἀντικαθιστῶντος αὐτόν δὲν δύναται νὰ ὑπερβῇ τὸν μισθὸν τοῦ διδασκάλου κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἀφυπηρητήσεως αὐτοῦ.»

* Ἀντικατά-
στασις τοῦ
ἄρθρου 56
τοῦ βασικοῦ
Νόμου.

II. Τὸ ἄρθρον 56 τοῦ βασικοῦ Νόμου ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ ἀκολουθοῦ ἄρθρου :

«Συντάξεις
εἰς ἐξαρτω-
μένους διδα-
σκάλου φο-
νεουμένου
ἐν τῇ ἐκτε-
λέσει τοῦ
καθήκοντος.

56.—(1) Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὅταν διδάσκαλος ἀποθάνῃ συνεπείᾳ τραύματος τὸ ὁποῖον ὑπέστη—

(α) ἐν τῇ ἐνεργῳ̄ ἐκτελέσει τοῦ καθήκοντος αὐτοῦ· καὶ

(β) ἄνευ ἰδικῆς του ἀμελείας· καὶ

(γ) λόγῳ περιστάσεων αἱ ὁποῖαι δύνανται εἰδικῶς νὰ ἀποδοθῶσιν εἰς τὴν φύσιν τοῦ καθήκοντος αὐτοῦ,

ἐνῶ διετέλει ἐν ὑπηρεσίᾳ, τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον δύναται νὰ χορηγήσῃ ἐπιπροσθέτως πρὸς τὸ δυνάμει τοῦ ἄρθρου 61 (ὡς τοῦτο ἀνηριθμῆθῃ ὑπὸ τοῦ παρόντος Νόμου) τυχὸν χορηγηθῆν εἰς τὸν νόμιμον προσωπικὸν ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ φιλοδώρημα—

(i) ἐὰν ὁ ἀποθανὼν διδάσκαλος καταλίπῃ χήραν, σύνταξιν εἰς αὐτὴν ἐφ' ὅσον παραμένει ἀνύπανδρος ἐκ ποσοῦ μὴ ὑπερβαίνοντος τὰ δέκα ἐξηκοστὰ τοῦ μισθοῦ του κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ὑπέστη τὸ τραῦμα·

(ii) ἐὰν ὁ ἀποθανὼν διδάσκαλος καταλίπῃ χήραν εἰς τὴν ὁποῖαν χορηγεῖται σύνταξις δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου καὶ τέκνον ἢ τέκνα, σύνταξιν δι' ἕκαστον τέκνον ἐκ ποσοῦ μὴ ὑπερβαίνοντος τὸ ἐν ἕκτον τῆς ὑπὸ τῆς προηγουμένης παραγράφου καθοριζομένης συντάξεως·

(iii) ἐὰν ὁ ἀποθανὼν διδάσκαλος καταλίπῃ τέκνον ἢ τέκνα, ἀλλὰ δὲν καταλίπῃ χήραν ἢ δὲν χορηγεῖται